



Mais je suis un ours !

À PARTIR DE 5 ANS

Adaptation très libre de Mais je suis un ours !
d'après le livre de Frank Tashlin,
paru aux Editions « L'école des loisirs »

Dans la grande forêt, un ours, sentant l'hiver venir, s'endort paisiblement dans sa caverne. Pendant ce temps, un théâtre ambulant s'installe juste au-dessus de lui. A son réveil, la forêt a disparu et l'ours découvre un monde étrange qu'il ne comprend pas !

- Au travail !
 - Mais je ne travaille pas ici !
 - Qu'est ce que vous faite là alors ?
 - Je ne sais pas, je suis un ours...
 - Facile de dire qu'on est un ours pour ne pas travailler.
- Allez apprendre votre texte et enlevez moi ce costume ridicule.

A reçu une Mention pour le voyage dans le théâtre lors des rencontres de Théâtre Jeune Public de Huy 2015

DISTRIBUTION

Equipe de création

Bernard Chemin : adaptation, mise en scène

Christine Flasschoen : adaptation, scénographie, marionnettes

Fred Postiau : éclairages, régisseur, comédien

Céline Taubennest : comédienne, marionnettiste

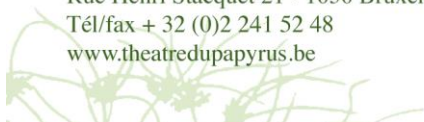
Michel Verheyden : comédien, marionnettiste

Construction du décor

Olivier Waterkeyn, Guy Carbonnelle, Fabrice Anselme

Avec l'amicale complicité de Didier de Neck, Yves Coumans et Jean-Philippe Collard-Neven.

Merci au Wolubilis, à l'Art-E de Dieppe, au CDWEJ et à La montagne magique pour leurs accueils en création.



L'ÉQUIPE DE CREATION

Bernard CHEMIN

Pédagogue, comédien, metteur en scène, « auteur » ou plutôt « rêveur de spectacle », il participe au parcours de quelques-unes des troupes les plus marquantes du théâtre Jeune Public en Belgique comme le Théâtre Isocèle, le Théâtre de Galafronie et La Compagnie de la Casquette. Cofondateur de la compagnie avec Rose Hansé, il continue à élaborer des projets, à créer des univers dans l'esprit de « poésie visuelle » qui caractérise le travail du Théâtre du Papyrus.

Avec ses complices de toujours mais aussi des rencontres nouvelles à chaque fois, il tente de montrer, dans une aventure désormais collective, des spectacles qui soient le reflet des désirs et des peurs de chacun.

Michel VERHEYDEN

Durant ces études à l'IAD il participe à diverses créations de l'Atelier Théâtral de Louvain-la-Neuve ainsi qu'à la naissance de la Compagnie de l'Eveil avec la création de l'Eveil du Printemps et Thyl Ulenspiegel.

A la suite de ses études, il joue au T.N.B, au théâtre de l'Ancre, au théâtre de la Place à Liège dans différentes productions. Par après, il a été séduit par le théâtre pour enfant et plus particulièrement par son aspect théâtre " total " c'est-à-dire les montages et démontages, les tournées, les créations et les contacts avec tous les aspects techniques, artistiques de la production. En « jeune public », il a travaillé avec le Théâtre Loyal du Trac, le Théâtre de la Guimbarde, le Théâtre du Papyrus et le Théâtre Isocèle. Après une longue absence dans le secteur du théâtre il revient à son métier de cœur et reprend contact en 2012 avec Bernard Chemin à qui il suggère l'adaptation de « Mais je suis un ours » de Frank Tashlin.

Céline TAUBENNEST

Comédienne, formée au Conservatoire Régional de Strasbourg, puis à la Kleine Académie de Bruxelles, école de théâtre mouvement. Son parcours professionnel commence par plusieurs projets de théâtre classique (Molière, Corneille, Tchekhov), des créations (« L'embarquement », « En marche, suite », « La femme à barbe bleue »...) ainsi que des spectacles de rue : « La cour des Risoirs », « Les Boschus ».

Mais c'est dans le théâtre pour enfants qu'elle a, ces dernières années, trouvée son épanouissement : comme marionnettiste dans « Petites Histoires de Cœur » Cie des Zygomars, comme metteuse en scène avec « Histoire aux pois » Bountje Cie, « Loup et Cie », comme comédienne-porteuse de projet avec sa compagnie Déjà Demain dans « L'enfant sans Nom » et comme comédienne multiforme dans « Toute Seule » Cie La Berlue.

Par ailleurs, ayant découvert le travail du clown à la Kleine Académie, elle décide d'approfondir cette technique et d'explorer son personnage. Elle continue à se former par des stages auprès de Philippe Gaulier, Carina Bonan, Michel Dallaire, Alain Gautré... elle a élaboré un numéro solo : « Mlle Ana Dru », un duo « Duo Spritz », un trio « Accordé ! » pour les Clowns et Magiciens sans frontières. Elle intervient régulièrement depuis 9 ans comme Clown à l'hôpital.

En parallèle à son activité d'interprète, elle s'investit dans l'animation d'ateliers de théâtre pour enfants et adultes dans le CEC Woluculture et dans des projets comme la Zinneke Parade, ayant à cœur de transmettre sa passion.

Christine FLASSCHOEN

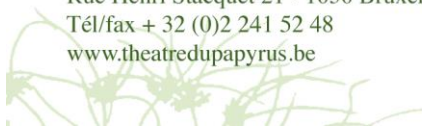
Elle exerce la scénographie (décors et/ou costumes) principalement en Belgique depuis 1984.

A aussi enseigné la scénographie pendant de nombreuses années aux Cours Techniques et Professionnels St-Luc et à l'INFAC à Bruxelles. A animé de nombreux stages et ateliers autour de la profession.

Ces dernières années, a collaboré régulièrement avec des metteurs en scène tels que Pascal Crochet, Xavier Lukomski, Luc Fonteyn, René George et Geneviève Damas.

Travaille d'autre part régulièrement dans le théâtre Jeune Public, dans diverses compagnies (entre autres : Zététique Théâtre, Théâtre des Zygomars, Compagnie La Berlue....)

Dans ce cadre, a travaillé plus spécifiquement les techniques de l'objet et de la marionnette, principalement avec le Théâtre du Papyrus depuis 1994, ainsi qu'avec la Compagnie Sac-à-Dos.



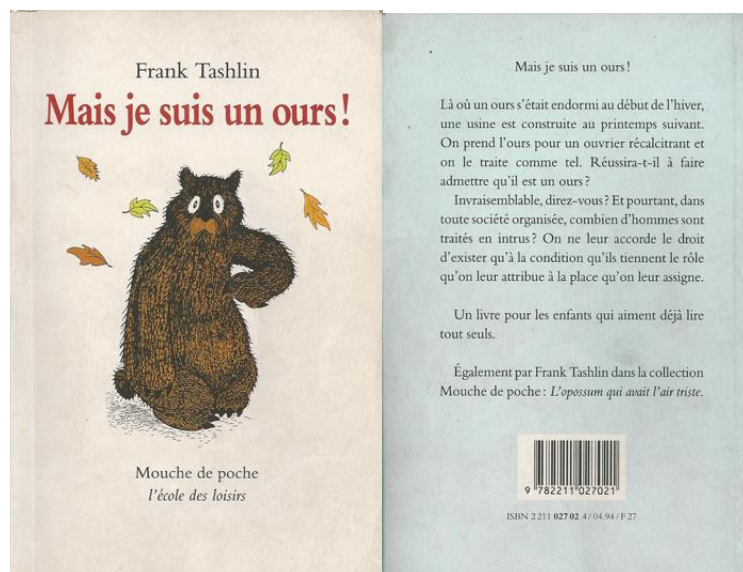
Fred POSTIAU

Après des études en photographe à l'IATA à Namur, il entreprend avec l'aide de l'Agence Fonds social européen une formation de deux ans en régie avec une orientation particulière pour le son. Cette formation fut suivie de stages auprès de différentes structures et plus particulièrement auprès d'Olivier Ronval, Ingénieur du son. Musicien autodidacte, il travaille dans l'évènementiel et pour la sonorisation de nombreux concerts. En 2010, il participe au programme de transition professionnel au sein de la régie mobile pour la culture. Ce processus de formation lui ouvrira les portes sur le secteur du théâtre Jeune Public. Dans ce cadre, il participe en 2012 à la création du spectacle « Haïku » puis sera engagé par le Théâtre du Papyrus comme régisseur responsable de la compagnie.

NOTE D'INTENTION

Notre travail est une interrogation sur la place de chacun dans son "environnement". Dans le livre de Tashlin, un ours s'endort au début de l'hiver. Pendant son sommeil, une usine est construite dans la forêt, au-dessus de sa caverne. Quand l'ours se réveille il se retrouve dans l'usine. On le prend pour un ouvrier récalcitrant et on le traite comme tel.

En remplaçant l'usine du livre original, par un théâtre de marionnettes, nous espérons apporter une expérience plus enrichissante à notre ours et par là même à nos spectateurs. Tout en conservant l'idée maitresse qu'il faut respecter et préserver sa nature profonde, le choix du "Théâtre" nous permet, sur un mode ludique, d'aborder des thèmes plus larges que le seul rapport à l'autorité. Grâce à la confrontation avec différents personnages de théâtre, l'ours pourra vivre des rencontres plus interpellantes mais plus passionnantes !



CE QUE LES ENFANTS ONT EXPRIME...

Ecole Les peupliées à Bruxelles - Elèves de 1^{ère} année :

Noam : J'ai bien rigolé quand l'ours a fait un bisou à la sœur de Théophile avec sa main...

Annie : J'ai bien aimé quand la petite marionnette avec les fils voulait éclater les ballons parce qu'il croyait que c'était une armée.

Thibault : J'ai adoré le feu parce que c'était beau.

Amira : J'ai tout aimé !

Sultan : J'ai eu peur du feu derrière le rideau.

Maëly : J'ai adoré le cheval car l'ours a mangé la nourriture du cheval.

FRANK TASHLIN

Né dans le New Jersey (USA), Frank Tashlin, après avoir été vendeur de journaux et garçon de courses, devient à partir de 1933 l'un des scénaristes favoris de quelques-uns des grands noms du cinéma burlesque et d'animation américains: Laurel et Hardy, Walt Disney (pour Mickey Mouse et Donald Duck), Bob Hope et surtout Jerry Lewis qui prétend qu'il n'a pu exister que grâce à Tashlin. Il a publié quatre livres illustrés, dont **Mais je suis un ours !**

A partir de 1930, il commence à travailler pour Paul Terry comme dessinateur sur la série animée Aesop's Film Fables. Il rejoint ensuite les studios de la Warner Bros et ceux d'Ub Iwerks puis passe chez Hal Roach comme scénariste en 1935. Il retourne chez Schlesinger en 1936 comme réalisateur de films d'animation. En 1938 il travaille pour Walt Disney, au département scénarios. A partir de 1941, il exerce comme responsable de production chez Screen Gems, la branche animation de Columbia Pictures

Tashlin rejoint en 1943 le Termite Terrace de la Warner.

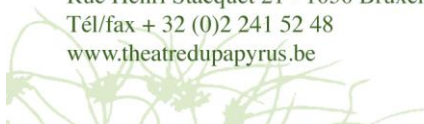
Tashlin quitte l'animation en 1944 (il y retournera brièvement dans les années 1960 pour la MGM, il devient gagman pour les Marx Brothers et Lucille Ball tout en écrivant des scénarios. Ses films sont toujours empreints d'éléments issus de son passé de cartoonist.

En 1956 il réalise *La Blonde et moi*, comédie satirique autour du rock'n'roll naissant, puis *Un vrai cinglé de cinéma* avec Jerry Lewis et Dean Martin, et *La Blonde explosive*.

Il réalise également quatre des premiers films solo de Lewis.

En France, Frank Tashlin est apprécié de l'équipe des Cahiers du cinéma où Godard est loin d'être insensible à son traitement de la couleur.

Il tourne un dernier film en 1968, *La Marine en folie* avec Bob Hope et Phyllis Diller.



Nous tenons à insister sur l'importance de respecter strictement les conditions d'accueil, de tournée et techniques liées au spectacle. Si d'aventure vous ne pouvez pas garantir le respect de ces conditions et plus particulièrement celles liées à l'âge et au nombre de spectateurs, nous préférons que vous ne vous engagiez pas dans l'accueil ou dans le choix de ce spectacle. N'hésitez pas, appelez-nous pour tout renseignement complémentaire ou toute question !

CONTACT DIFFUSION

Théâtre du Papyrus
Valérie KOHL
 Responsable administrative et diffusion

☎ +32 2 241 52 48
 ✉ theatredupapyrus@gmail.com
 📍 Théâtre du Papyrus – Valérie KOHL

ACCUEIL

ÂGE

> **En tout public dès 5 ans**

> **En scolaire de 5 ans minimum à 8 ans :**

Dans le cas des classes uniques, merci de demander aux enseignants de garder les enfants de moins de 5 ans à l'école. Dans la mesure du possible, pour les séances scolaires, le programmateur est invité à éviter de faire venir dans la même séance des classes d'âges différents (exemple: éviter des classes d'enfants de 5 ans et de 8 ans pour une même séance).

NOMBRE MAXIMUM DE SPECTATEURS

> **En scolaire et tout public : 130 spectateurs.**

Pour que les séances tout public se déroulent dans de bonnes conditions, nous demandons que l'organisateur soit attentif à signaler au public l'âge minimum dès les réservations (au téléphone par exemple).

ACCUEIL SPÉCIFIQUE

Public: lors des représentations scolaires, si des classes d'enseignement spécial ou d'écoles difficiles sont annoncées, merci de prévenir la compagnie avant son arrivée dans le lieu.

CONDITIONS DE TOURNÉE

- Nous demandons un minimum deux représentations par lieu.
- Maximum deux représentations par jour.
- Seule une représentation en fin d'après-midi sera envisageable le jour du montage.
- Maximum deux lieux différents par semaine
- Maximum 8 représentations par semaine
- Minimum 3 heures entre chaque début de représentation
- Aide indispensable: 2 personnes au chargement, déchargement, montage et démontage du décor, 1 régisseur responsable durant la représentation et 1 personne pour l'accueil du public.

Lorsque l'accès à la scène est difficile (escalier et/ou étage), il est demandé à l'organisateur de prévoir 1 personne supplémentaire, soit 3 personnes pour le déchargement et le rechargement du décor.



CONDITIONS FINANCIÈRE

BELGIQUE

> **En tout public** : interventions Art et Vie de 450 € pour la FWB/service diffusion et une intervention de ? € pour la Province. Les droits d'auteur pour le texte, la musique et l'adaptation sont à charge de l'organisateur et sont perçus directement par la SACD (Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques), la SABAM (Société Belge des Auteurs, Compositeurs et Editeurs) et le Théâtre du Papyrus.

> **En scolaire** : interventions Théâtre à l'Ecole de 562 € pour la FWB/service diffusion et 188 € pour la Province. Le prix inclus les droits d'auteur qui sont rétrocédés aux auteurs.

ÉTRANGER

> **En tout public et scolaires** : prix de la séance sur demande avec un minimum de deux représentations par lieu. Les droits d'auteur pour le texte, la musique et l'adaptation sont à charge de l'organisateur et sont perçus directement par la SACD (Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques), la SABAM (Société Belge des Auteurs, Compositeurs et Editeurs) et le Théâtre du Papyrus.

Les défraiements repas et logements sont facturés par la compagnie avec les cachets des représentations et sont à couvrir les jours de tournée, de montage et de démontage, les jours de voyage et de relâche pour 4 personnes.

En France, les indemnités sont fixées par le Syndecac pour un montant de 99,90 €/jours/personne (tarif 2014). Si une prise en charge est souhaitée par l'organisateur, celle-ci sera négociée avec le bureau.

Le transport est facturé à 0,65 € du km depuis Bruxelles, aller/retour x 1 véhicules (décor et personnes).

CONDITIONS TECHNIQUES

Espace scénique : 8 m / 6 m / 3,80 m (si dimensions moindres nous contacter)

Occultation nécessaire

Ampérage : 1 ligne triphasé 3 x 380 V ou 3 x 220 V et 2 lignes monophasé 16 A en 220 V

Montage : 5 h

Démontage : 3 h

Durée du spectacle : 55'

Nous apportons notre matériel pour le son et l'éclairage.

